



**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Public Works and Government Services Canada  
ATB Place North Tower  
10025 Jasper Ave./10025 ave. Jasper  
5th floor/5e étage  
Edmonton  
Alberta  
T5J 1S6  
Bid Fax: (780) 497-3510

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
Public Works and Government Services Canada  
ATB Place North Tower  
10025 Jasper Ave./10025 ave Jasper  
5th floor/5e étage  
Edmonton  
Alberta  
T5J 1S6

<b>Title - Sujet</b> Fire Alarm Upgrade	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EV385-171453/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> CSC EV385-171453	<b>Date</b> 2016-11-03
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$PWU-183-10873	
<b>File No. - N° de dossier</b> PWU-6-39164 (183)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-11-23</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Mountain Daylight Saving Time MDT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Tikhonovitch (RPC), Alex	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pwu183
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (780) 901-7940 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (780) 497-3510
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>



ADDENDA	
<b>Titre du projet :</b>	<b>Numéro de l'addenda :</b>
<b>MODERNISATION DU SYSTÈME D'ALARME INCENDIE DU PÉNITENCIER DE LA SASKATCHEWAN</b>	4
<b>Lieu du projet :</b>	<b>Numéro du projet :</b>
<b>PRINCE ALBERT (SASKATCHEWAN)</b>	R.079411.001
<b>Nom de l'expert-conseil :</b>	<b>Date :</b>
<b>TPSGC</b>	2016-10-28
<b>Les modifications suivantes apportées aux documents d'appel d'offres entrent en vigueur immédiatement.</b>	
<b>Le présent addenda fera partie des documents contractuels.</b>	
<b>MODIFICATION DU CADRE DE RÉFÉRENCE</b>	

La présente modification vise à fournir des précisions et à modifier le cadre de référence comme suit :

**1. MODIFIER L'ARTICLE 1.1.1.1 COMME SUIVANT :**

- .1 Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) a besoin des services d'une société d'architecture, à titre d'expert-conseil principal, de pair avec une équipe multidisciplinaire de sous-experts-conseils pour fournir les services visés par le présent projet.

**2. ARTICLE 1.2.4.3 : LES BÂTIMENTS CI-DESSOUS DOIVENT ÊTRE AJOUTÉS À LA LISTE DES BÂTIMENTS VISÉS PAR LA MODERNISATION DU SYSTÈME D'ALARME INCENDIE :**

- .1 F02 – Porcherie
- .2 F03 – Garage pour véhicules
- .3 F09 – VFP A et B
- .4 F10 – Bâtiment récréatif
- .5 F12 – Construction CORCAN
- .6 F13 – Centre culturel
- .7 F14 – Tente de sudation
- .8 F19 – Étable à vaches laitières
- .9 F22 – Laiterie
- .10 F24 – Entreposage (abattoir)
- .11 F25 – Administration
- .12 F28 – Bureau de Construction CORCAN
- .13 F30 – Serre
- .14 F31 – Atelier de soudage
- .15 F34 – Centre d'entretien
- .16 F37 – Bureau de l'entretien
- .17 F39 – Bâtiment de la génératrice
- .18 F50 à F69 – Logements
- .19 F72 – Unité à sécurité minimale de 50 places



**3. L'ARTICLE 1.5.1. SERVICES GÉNÉRAUX DOIT SE LIRE COMME SUIT :**

- .1 L'expert-conseil principal fournira les services d'une équipe complète d'experts-conseils en architecture et en génie, y compris les experts-conseils et les spécialistes suivants :
  - .1 Services professionnels d'architecture et de génie
    - .1 Architecte
      - .1 Expert-conseil principal
    - .2 Génie électrique
    - .3 Spécialiste des systèmes d'alarme incendie
    - .4 Génie mécanique
    - .5 Spécialiste de la mise en service
    - .6 Spécialiste de l'estimation des coûts
      - .1 Agréé par l'Institut canadien des économistes en construction
  - .2 Experts-conseils diplômés autorisés à exercer dans la province de la Saskatchewan

**4. ARTICLE 2.4.3 PRODUITS LIVRABLES – AJOUTER UN NOUVEAU PARAGRAPHE :**

2.4.3.8 L'expert-conseil doit fournir le rapport d'analyse des codes pour la préconception et le rapport définitif d'analyse des codes. Le rapport définitif d'analyse des codes doit faire état de toutes les analyses et enquêtes effectuées, pour tous les bâtiments, ce qui comprend l'utilisation et le nombre d'occupants, et indiquer si la construction est conforme au Code national du bâtiment; les résultats et la solution doivent être intégrés aux documents de construction.

**À la page 10 de la demande de proposition, supprimer l'annexe A – Formulaire d'identification des membres de l'équipe dans son intégralité et la remplacer par ce qui suit :**

## **ANNEXE A - FORMULAIRE D'IDENTIFICATION DES MEMBRES DE L'ÉQUIPE**

Pour obtenir des détails sur le présent formulaire, se référer à l'EPEP dans la Demande de propositions.

L'expert-conseil principal et les autres membres de l'équipe de l'expert-conseil doivent être agréés, ou admissibles à l'agrément, certifiés et/ou autorisés à dispenser les services professionnels requis, dans toute la mesure prescrite par les lois provinciales ou territoriales.

### **I. Expert-conseil principal (proposant - Architecte):**

Nom de la firme ou de la coentreprise: .....

.....

.....

Personnes clés et attestation professionnelle provinciale et/ou accréditation professionnelle:

.....

.....

.....

.....

### **II. Principaux sous-experts-conseils / spécialistes:**

#### **Génie électrique**

Nom de la firme: .....

.....

.....

Personnes clés et attestation professionnelle provinciale et/ou accréditation professionnelle:

.....

.....

.....

.....

#### **Spécialiste des systèmes d'alarme incendie**

Nom de la firme: .....

.....

.....

Personnes clés et attestation professionnelle provinciale et/ou accréditation professionnelle:

.....

.....

.....

.....

#### **Génie mécanique**

Nom de la firme: .....

.....

.....

Personnes clés et attestation professionnelle provinciale et/ou accréditation professionnelle:

.....

.....

.....

.....

## Spécialiste de la mise en service

Nom de la firme: .....

.....

.....

Personnes clés et attestation professionnelle provinciale et/ou accréditation professionnelle:

.....

.....

.....

.....

## Spécialiste de l'estimation des coûts

Nom de la firme: .....

.....

.....

Personnes clés et attestation professionnelle provinciale et/ou accréditation professionnelle:

.....

.....

.....

.....

**À la page 23 de la demande de proposition, supprimer la clause 3.1.2 Identification des membres de l'équipe de l'expert-conseil dans son intégralité et la remplacer par ce qui suit :**

### 3.1.2 Identification des membres de l'équipe de l'expert-conseil

Les membres de l'équipe de l'expert-conseil à identifier sont les suivants :

#### **Proposant (expert-conseil principal) :**

Architecte

#### **Sous-experts-conseils et spécialistes clés :**

Génie électrique;

Spécialiste des systèmes d'alarme incendie;

Génie mécanique

Spécialiste de la mise en service

Spécialiste de l'estimation des coûts

Renseignements requis - nom de l'entreprise et des personnes clés à affecter à la réalisation du projet. En ce qui concerne l'expert-conseil principal, indiquer les accréditations, certifications ou autorisations existantes et/ou les moyens qu'il entend prendre pour respecter les exigences en matière de licences et de permis de la province ou du territoire où le projet sera réalisé. Dans le cas d'une coentreprise, indiquer la forme juridique existante ou proposée de cette dernière (se reporter à l'article IG9 intitulé « Limite quant au nombre de propositions » de la clause R1410T Instructions générales aux proposants).

Un exemple d'un formulaire acceptable (typique) pour la présentation des renseignements relatifs à l'identification des membres de l'équipe, est présenté à l'annexe A.